

MESSAGE

BY★Hiura Satoru

THIS IS VOLUME 10 OF HOTARU NO HIKARI.

WE'VE REACHED A TURNING POINT,
HAVEN'T WE? AS A MEMENTO, I TRIED TO
DRAW THE CIRCUMSTANCES THAT HAD LED
TO THE TRANSFORMATION OF HOTARU.
CONSIDERING THAT I DIDN'T HAVE TIME FOR
THE PICTURES, YACCHAN AND I HAD FUN
DRAWING THEM. WE'RE WAITING TO HEAR
ABOUT YOUR THOUGHTS.



ホタルノヒカリ

IT'S ONLY A LITTLE LIGHT IN MY LIFE

ひうらさとる

HOTARU NO HIKARI

★10

★10

HOTARU NO
HIKARIK
Kiss
C

ひうらさとる

講談社

KC
671

ホタルノヒカリ



9784063406719



1929979003906

雑誌 51059-71

ISBN978-4-06-340671-9

C9979 ¥390E (D)

定価:本体390円(税別)

講談社

LOVE OR WHATEVER, WHO CARES

HOTARU RETURNS TO HER OLD HOME AND SINKS INTO ITS COSINESS. HAVING SET UP A 'OLD PEOPLE'S MATRAL CO-OPERATION CLUB' (MEMBERS NUMBERING 2) WITH BUCHOU, COULD SHE POSSIBLY BE AIMING FOR A DRIED-UP OLD AUNT? SHE'S BEGINNING TO IMAGINE SO, BUT LOOKING AT THE TOO-PHILOSOPHICAL HERMIT-LIKE BUCHOU, WILL SHE CHANGE HER MIND....?



KC Kiss
ひらりとるシリーズ

ホタルノヒカリ ①~⑩

ねえ、honey知らないの? (KCDX)

ホタルノヒカリ オフィシャルガイドBOOK
干物女の恋愛図鑑

小説 ホタルノヒカリ (文 豊田美加)



© 2005 KODANSHA LTD. ALL RIGHTS RESERVED.

◆ Kiss Comics Kiss ◆

KC Kiss
671

Kodansha Comics

ホタルノヒカリ

10

ひうらさとる

ホタルノヒカリ 10



ひうらさとる

KC
671

講談社

Kodansha
Comics

ホタルノヒカリ

IT'S ONLY LITTLE LIGHT IN MY LIFE

ひらさとる

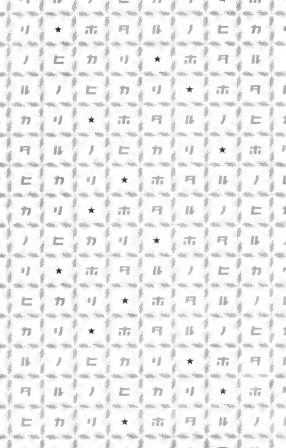
WEEKLY NO. 10

★10

赤月と花子 ★10
HIMONO AND HIKARI
CONTENTS

LIGHT 55	★ HIMONO AND BUCHOU: A NEW RELATIONSHIP	4
LIGHT 56	★ HIMONO AND PLUMAGE	37
LIGHT 57	★ HIMONO FAMILY	65
LIGHT 58	★ THE LORD AND HIMONO'S CHRISTMAS - FIRST VOLUME -	93
LIGHT 59	★ THE LORD AND HIMONO'S CHRISTMAS - SEQUEL -	121
	☆ TILL THE HIMONO ONNA IS READY	150









**DON'T
BREAK
AS IF IT'S
SOMEONE
ELSE'S
PROBLEM!
HOW DO YOU
INTEND TO
LIVE!?**

**DAMN...
WHY DO
SUCH THINGS
HAPPEN IN
THIS
WORLD?**

**DOES THIS
COMPRISE THE
TOTAL ASSET OF
A 27 YEAR OLD OL
WHO, THOUGH NOT
PERFECT, WORKS
IN ONE OF THE
CITY'S LISTED
COMPANIES?**

**UNFORTU-
NATELY, IT'S
A FACT THAT
YOU HAVE NO
CHOICE BUT
TO ACCEPT.**

*Even though he doesn't
look like a 10-year
old, he's not a 10-year
old.*

**DIDN'T YOU
TELL ME I HAD
NO CHOICE BUT
TO LIVE HERE?**



THAT'S
MY
CHOICE.

IT HAS
NOTHING
TO DO WITH
YOU.



I HATE
IT RATHER
ERRATIC
BEHAVIOUR
ON YOUR
PART,
TOTALLY
OUT OF
CHARACTER

TO SELL
YOUR
APARTMENT FOR YOU
AND BUY A
HOUSE ON
THE BEACH!
WHAT'S WITH
THAT?

Why the
beach, is



SO, IN
HIS OLD AGE
HE INTENDS TO
LIVE WITH HIS
FATHER ON
A TRANQUIL
SOUTHERN
ISLAND



I-I
SEE...
PERHAPS
TAKING
BUCHANAN
FOOD WILL
SPEND
THE REST
OF HIS
LIFE
ON HIS
OWN...

MOREOVER,
HIS
LIFELINE IS
SHORTER
THAN
MINE...!



GASP

Staring intently
at the head



GUT. IT.
GUTH

WHAT'S
WITH THAT
FITTING
LOOK?





EVEN
THOUGH MY
PLASTER CAST
IS OFF, I NEED
HELP WITH MY
DAILY ROUTINE
IN THE HOUSE.

THIS TIME,
I'LL LET YOU
LIVE HERE, NOT AS
MY HOUSE-MATE
BUT AS MY
HOUSEKEEPER.



...NOT
STOP
WITH THE
UNNECES-
SARY
OLD AGE
SETTING!

...ALPS-
ING...?

SHINOBU



...I-IS IT
OKAY?

DESPER-
ATE
TIMES,
DESPER-
ATE MEA-
SUREMENT!

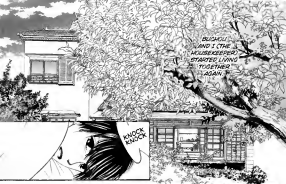
AND
THAT IS
HOW

WELL?

FIRST
OF ALL,
THERE'S
NOTHING
TO BE GAD
ABOUT THE
LACK OF IMPROVE-
MENT IN
THE STATE
OF YOUR
FINANCES,
I THINK.

AS A LIVE-IN
EMPLOYEE,
YOU'RE
EXEMPTED
FROM PAYING
RENT.

YOU'LL
ALSO GET
PAID BASED
ON THE WORK
YOU PUT IN.



BUCHOU
AND I (THE
HOUSEKEEPER)
STARTED LIVING
TOGETHER
AGAIN.

KNOCK
KNOCK



BUCHOU
OVERLOUP



WHA-!!
WHY?

MINUS 3...

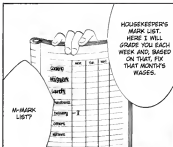


GOOD
MORNING,
MASTER!

Two tea
cups for
you!

WOULD
IT PLEASE
YOU TO HAVE
JAPANESE-STYLE
BREAKFAST THIS
MORNING? OR
WOULD YOU
PREFER
WESTERN-STYLE
BREAKFAST?

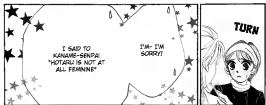
and
baked
tea





The Tazaki is a type of soup stock







NO SWEAT,
SINCE THE
LORD HAS
TOLD ME
THAT TO MY
FACE ABOUT
120 TIMES...

IT'S
NOT LIKE
THAT!



TO BE
PRECISE,
IT WAS MORE
LIKE "DIDN'T
KANAHE SENPAI
SAY THAT?"...

AA



UNINTENTIONALLY
IT CAME OUT...

B-BUT
SENPAI
TREATS
YOU WITH
SO MUCH
AFFECTION
THAT
SOMEHOW,



...ISN'T
IT
GREAT.

YOU'RE
IN LOVE,
YUKIYA-CHAN

...HUUH?



?

PAT



YOU'RE
WRONG!

I MEAN,
I CAME HERE
TODAY TO
APOLOGISE
TO YOU...

WELL
WELL

BUT... IT'S
KIND OF....
DIFFERENT....

MAY BE
SO...

WELL....
THAT...



I'M
ENVOIOUS
AND
NEGATIVE...

I JUST
MAKE
SENPAI
DISGUSTED
WITH ME...



LOVE...
ISN'T IT
SOMETHING
THAT MAKES
US PROACTIVE
AND RADIANT?

BUT I...
AM NOT AT
ALL LIKE
THAT NOW.









NOT
PARTICU-
LARLY. I
ALWAYS
DO IT LIKE
THIS.

STILL, IT'S
AWKWARD,
ISN'T IT,
KEEPING
THINGS IN
ORDER LIKE
THIS

HA HA HA
BUCHOU, SO
YOU REMEMBER
WHEN AND FROM
WHERE YOU
BOUGHT EACH OF
THESE CLOTHES.
(GARGLED)

THE
CLOTHES
HAVE BEEN
ARRANGED
ACCORDING
TO GRADU-
ATION IN
COLOUR,
STARTING
FROM BLACK
AND IT IS IN
THE APPRO-
PRIATE
PLACE!

HAND IT
PROPERLY
FACING
THE SAME
DIRECTION!

4-NO?

F-FLURRY



SIMILARLY,
THIS WAS
FROM
TAK**STORE
IN NOVEM-
BER
2005...

I BOUGHT
THIS ONE IN
GINZA XX
HALL IN
MAY 2005.

THIS WAS
ORDERED IN
***STORE IN
2005 AS A
CONGRATULA-
TORY GIFT
WHEN I
BECAME THE
BUCHOU.

THIS WAS
ORDERED
IN ITALY
IN JULY
2004.

NATURALLY.



...I DON'T
REMEMBER
THAT ONE....
BUT...

WELL,
WHAT
ABOUT
THIS
JACKET...

AN



HE HADN'T
BEEN ABLE
TO LET GO
OF ALL THE
KEEPSAKES
OF THAT
PART OF HIS
LIFE...

SO THAT'S
IT... (ALTHOUGH
HER NAME WAS
NOT ENTERED
IN THE FAMILY
REGISTER...) THEY SPENT
OVER 10 YEARS
TOGETHER.



EX-WIFE!
COULD IT BE A
GIFT FROM HIS
EX-WIFE!!

.....



...WELL?
WHAT ABOUT
YOU?



EVEN I HAVE
GO OFTEN...



YOU
HAVE NO
UNDERSTAND-
ING OF THE
SITUATION
AND LACK OR-
GANIZATIONAL
SKILLS

COULD
IT BE THAT
THEREIN LIES
THE ROOT OF
YOUR
FINANCIAL
PROBLEM?

I'M
TALKING
ABOUT
CLOTHES.
CLOTHES.

AH...



HAH?
AH!
I-I'M JUST
TOTALLY
OVER IT!

HAH?





WELL, SINCE
YOU'RE OLD
ENOUGH, HOW
ABOUT BUYING
CLOTHES IN A
LITTLE BETTER
CONDITION

M-HO, THANK
YOU!

BESIDES,
I DON'T
HAVE THE
WHERE-
WITHAL
FOR IT



WOW!
THESE
CLOTHES
ARE ALL
IN GOOD
CONDITION.

NATURALLY,
BUT...



ACTUALLY,

I'M NOT
THE TYPE
TO "TREASURE
SOMETHING THAT
WILL LAST A
LIFETIME", AM I?



RIGHT
FROM
BIRTH,
KNOW
WHERE
THEY ARE
SOLD AND
SORTED.

THOSE
ARE THE
THINGS
BOUGHT BY
PEOPLE WHO,



VROOM





...SHIRAZI-
HAGET?



I WONDER
IF I SHOULD
BUY A NEW
SUIT

W-WHAT'S
GOING
ON?
BUCHOLT!



CERTAINLY.
LET'S
TAKE YOUR
MEASURE-
MENTS, MY
LADY.

EH...
WAIT!
BUCHOLT!

My wife?

NOW,
THEN
COME ON.



MAYBE
BUCHOLT'S
GETTING
DESPERATE...?

AL
I SEE...



...WELL...



HE'S JUST
DISTRACTING
HIMSELF BY
INDULGING
IN SUCH
OUT-OF-
CHARACTER
FOOLISH
SHOPPING
...!!

ALL RIGHT TO
GET A MEDIUM-SIZED
SUIT IS ONE SET OF
CLOTHES!!

SO THAT'S IT?
BECAUSE EVEN
THOUGH HE'S
OUT LOOSE TO
THE EXTENT OF
SELLING THE
APARTMENT,
NOW THAT HE'S
SEEN THOSE
MEMOTOS



FEELINGS OF
SUCH KIND...
I UNDERSTAND
THEM SO WELL
NOW, IT'S
ALMOST
PAINFUL...



DON'T DO THIS,
BUCHOUT!

...BUT...!!



BUT,
TO GIVE IN
TO SUCH
DESPAIR.... IT
IS NOT AT ALL
LIKE YOU,
TAKING
BUCHOUT

I- I
UNDERSTAND
HOW YOU FEEL,
WHEN YOU FIND YOUR
EX-WIFE'S THINGS,
AND THE FEELINGS
THAT YOU THOUGHT
YOU'D GOTTEN OVER
COME BACK TO
YOU....



...I



IT'S OKAY
TO DEPEND
ON OTHERS
AROUND
YOU AND
OVERCOME IT

IT CAN'T
BE HELPED, IF
YOU ARE NOT
ABLE TO LET
GO OF YOUR
FEELINGS...



...I-LL
STILL STAY BY
YOUR SIDE...

EVEN IF
YOU DON'T BUY
ME EXPENSIVE
DRESSES LIKE
THIS THAT COST
MILLIONS









WELL...
IT'S NOT THAT.
EVEN THOUGH
THE 'CLOTHES'
THAT CAN'T BE
DISCARDED
HAVE GOTTEN
MIXED UP



I'D HAVE
BEEN ABLE TO
LET GO OF THE
APARTMENT AND
JUST ABOUT
EVERYTHING

NOW,

IF I COULD
HAVE REALIZED
THAT IT WASN'T
'LOVE' BUT
'ATTACHMENT',



IF I
THOUGHT
THAT I TOO
HAD TO
CHANGE,

PERHAPS I
WOULD HAVE
REALIZED IT.



SEEING HIMONO,
HOPELESS AND
INCOMPETENT,
WHO'D ALWAYS
COME RUNNING
BACK HOME,

YET
GIVES IT
HER BEST
SHOT



THAT'S
-I?

THAT
WAS WHAT
I CAME UP
WITH AFTER
CAREFUL
SCRUTINY
OF YOUR
ABILITIES.

WHAT!
WHAT DO
YOU MEAN
500
YEN?

ALRIGHT
I'VE FIXED
THE HOUSE-
KEEPER'S
WAGE AT
500 YEN
PER DAY!



.....

EVEN
THOUGH THE
AMOUNT IS
500 YEN



ISNT
IT GOOD?
NEITHER
ZERO NOR
NEGATIVE?



WELL,
THAT'S
RIGHT,
ISN'T IT

EVEN
SO, IT'S
THE FIRST
STEP...



...EH

I WONDER
IF I SHOULD
TRY FALLING IN
LOVE AFTER ALL
THESE YEARS



WHICHEVER
WAY I
LOOK,

I THINK
I HAVE A
FAIR GREATER
CHANCE OF
FINDING A
LOVER THAN
YOU



WHAT!
YOU?

WHAT
ABOUT
SPENDING
THE
NEXT YEARS
WITH YOUR
FATHER ON A
SOUTHERN
ISLAND?

AND
SO, ONCE
AGAIN

SEE-

BUT NO
MATTER HOW
BAD IT IS, YOU
CAN ALWAYS
COME OUT
OF IT

I'M SORRY
ABOUT YOUR
LACK OF
MONEY,

BUCHOU
AND I (THE
HOUSEWIFE)
START LIVING
TOGETHER.

IT'S LIKE
"GOING BACK TO
THE BEGINNING"



NEITHER
ZERO NOR
NEGATIVE

THE
FIRST
STEP



J-Sis presents

HOTARU NO HIKARI VOL 9 CH 52

Translator: Redbird

Proofreader: Arusia

Cleaner: Alina

Typesetter: Mai

QCer: Arusia



KEEP THE HIMONO ALIVE!

We need Japanese/Chinese/Korean translators, Editors and QCers to keep this project going. Drop by our site, jsisscans.wordpress.com, or our IRC channel, [#j-sis@irchighway.net](http://irc.freenode.net).



help



LIVING WITH
BUCHOU FOR
QUITE SOME
TIME NOW



THINGS
SEEM TO HAVE
GONE BACK TO
HOW THEY USED
TO BE. SOME
THINGS HAVE
CHANGED A
LITTLE.

WHOSE
WEEKDAYS ARE
PRETTY MUCH
NORMAL

THIS IS
AKENYA



OH

AS FOR
THE DAYS
OFF...







IT'S...

IT'S
ALRIGHT...



**ENOUGH...!
IT DOESN'T
MATTER!**



SIGH

NO, WELL,
I MUST
ADMIT....

STAYING
CURLED UP
IN THIS
BLANKET FOR
AS LONG AS
I LIKE...
IS THERE
ANYTHING
MORE
ENJOYABLE
THAN THAT?

AH!
THE COLD
BLUSTERY
WIND BLOWS
OUTSIDE WHILE
I'M HUG
INSIDE THIS
WARM
ROOM.... SO
IRRESISTIBLE



BUT...

I'VE
BEEN
THROUGH
SITUATIONS
LIKE
THAT....

ON FRIDAY
NIGHT WHILE
IN THE BATH...
THE THROBBING
PAIN... DASHING
TO THE STORE
SAYING "THIS
WON'T DO!"...
COLLAPSING...

BESIDES,
I DON'T HAVE
TO BOTHER
ABOUT STUFF...
LIKE GOING ALL
"AH! I HAVE
A DATE THIS
WEEKEND
AND I HAVE
TO SHAVE!"



ENOUGH
WITH
ROMANCE
AND ALL THAT
STUFF, IT
DOESN'T
MATTER ++

In her
element =>
(despite being
a dried fish)

WELCOME BACK
WELCOME BACK

AS I
THOUGHT
THE COMFORT
THAT THIS
OLD HOUSE
OFFERS IS
UNBEATABLE!

SO YOU DID COME
BACK AFTER ALL
WELCOME BACK



LET'S
HAVE LUNCH
TOGETHER.



ANEMIYA

AH, YES



I
WONDER IF
IT'S ONLY
FOR THE
HIRED HELP
TO PARTAKE
OF SUCH
HOSPITAL-
ITY...

WELL,
IT'S YOUR
DAY OFF.
AND I
ALWAYS
MAKE
YOU WORK
HARD.
MOREOVER



OOH!



She's just
had a
stroke.

2 C
24

WOW! THIS
CALLS FOR
CELEBRATION!
LET'S HAVE A
DRINK!

THANKS TO
YOU MY LEG IS
COMPLETELY
HEALED.



NEXT ON MY
AGENDA IS A
"NAP".... THE
WEATHER'S
JUST RIGHT
FOR THAT ...

I'VE
HAD A MEAL
PREPARED BY
MY 40-YEAR-OLD
BOSS WHO READS
THE MONTHLY
RAILROAD AND
MOUNTAIN WHILE
DRINKING
SHOCHU ON
THE ROCKS...

A
PLEASANT
SUNDAY
AFTERNOON...



IN THAT CASE,
PERHAPS I'LL
STAY IN THIS
HOUSE SOME-
HOW OR THE
OTHER, TILL I'M
OLD...

I... DON'T
CARE ABOUT
LOVE AND
STUFF LIKE
THAT ANY-
MORE...



BUT...



TO BE
PHILOSOPHI-
CAL TO THAT
EXTENT

...NO NO NO!
WHERE DID
THESE
THOUGHTS
OF OLD AGE
SUDDENLY
POP OUT
FROM?



HAD HE
REALLY BEEN
SERIOUS ABOUT
FINDING LOVE, HE
WOULDN'T BE HERE
AT THIS PLACE ON
A DAY OFF

IF I WERE
TO REMAIN
HERE, I WOULD
CONTINUE
LIVING THIS
RELAXED
DRY LIFE,
STAYING HERE
UNHINDERED
FOR THE REST
OF MY LIFE...

...RIGHT?

AS FOR
BUCHOU, POOR
THING, AT THIS
RATE HE WOULD
BECOME AN EC-
CENTRIC OLD
MAN, LIVING A
SAD, LONELY
LIFE.

RIGHT...?







...NO...NO
WAIT I CAN'T
STAY HERE...



JUST NO!!

LAND ME IN
THAT HERMIT
WORLD.

Wait, just saying
for friends

BEING
DRIED UP
IS NOT FINE!
TOO MUCH OF
THAT WILL
ONE DAY



WHAT
SHOULD I
DO?!

BUT-BUT
HOW...?!



I SHOULD
STILL BE
ABLE TO
BACK-
TRACK...!!

I'VE JUST
GONE BACK
TO BEING
A DRIED
FISH... A
HALF-DRIED
FISH. SO TO
SPEAK...



WHAT BETTER PLACE THAN A WEDDING RECEPTION TO MEET SOMEBODY

WELL! IT'S BECAUSE SHE'S JUST HAD HER HEART BROKEN, THAT SHE HAS TO GO TO PARTIES LIKE THAT!

IT'S SOON, BUT FOR THE LOVE OF GOD!

SHE'S JUST PULLED HERSELF UP. IS IT TOO SOON FOR HER?

BR. NO. WE WERE WONDERING WHETHER IT'D BE OKAY TO INVITE HOTARU-SAN AS WELL TO MITSUNORI-CHAN'S WEDDING PARTY.

HEY, SOMETHING BOTHERING YOU?



IT'S NOT LIKE THAT.

TH-THAT'S... NOT EVERYONE THINKS LIKE THAT, YAMADA-SAN.



...IT'S A GET-TOGETHER TO DRESS UP AND SHOW OFF YOUR FINERY...

...I'LL COME.

TAP



THE
DAY
OF
THE
PARTY



SIGH



AH, IT'S MOST
UNFORTUNATE THAT
I'M GOING AWAY
ON BUSINESS
TOMORROW. SO
I'VE ALREADY MADE
MY EXCUSES.

BUT...
ARE YOU NOT
GOING TO ATTEND
MATSUMOTO-
CHAN'S PARTY?

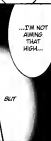


STARE



OF COURSE,
I'LL COME.
I'LL COME!







BIT OF
GLAMOUR IS
ENOUGH...!



YOU'RE
RIGHT—

WHAT'S
THIS? TOO
DAZZLING..

AA



IT'S A
DIFFERENT
CATEGORY! A
DIFFERENCE
OF MORE
THAN SIZE...

...
HAPPY!
A SLIGHT
DIFFERENCE
IS OK!

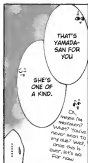
CRASH
CRASH

Height
is 151

HI-HI

MOST OF HIS
FRIENDS ARE
STUDENTS.
YOU CAN'T
BLAME HIM
FOR BEING
TOO YOUNG.

MATSUMOTO-
CHAN'S GUY,
AH, HE LOOKS
YOUNGER
THAN HER!





I HAVE
TO MAKE
A MOVE
IN THE
RIGHT
DIREC-
TION.....!!









Have you got the directions to the after-party venue?



ER...

I'M GOING HOME...

The dress looks of some thing...

PHEW... GLAMOROUS PLACES CAN BE QUITE EXHAUSTING TOWARDS THE END...



AL REALLY? YEAH... WELL, I'M SOMEWHAT TIRED, SO

I'M MACHIDA, A FRIEND OF THE BRIDE-GROOM'S FROM HIGH SCHOOL.

SH- (WHO'RE YOU?)



ARE YOU LEAVING ALREADY?

YOU'RE HOTARU-SAN,

FROM MIKA-CHAN'S OFFICE, RIGHT?



....EHHHHH

ME
TOO!

WHY DON'T
WE GO TO
A FAMILY
RESTAURANT
AND UNWIND?



YES!
I DID IT!!
I'M NOT
COMPLETELY
BRIED UP....!!

...IS THIS
LIKE "C'MON,
LET'S GET
AWAY FROM
THIS BORING
PARTY"?



UM... I
WONDER WHAT
WE SHOULD
TALK ABOUT
IN SUCH A
SITUATION...?

BLANK

BLANK

BLANK

BLANK

BLANK

T-THAT?

G

BLANK

BLANK

BLANK

BLANK

BLANK

BLANK

BLANK

BLANK

BLANK

BLANK

BLANK

BLANK

BLANK

BLANK

BLANK

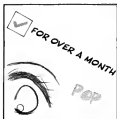
BLANK

ER... WHAT
DID YOU
SAY
YOUR
NAME
WAS?

ALL IT'S
MADDER.
I'M A SENIOR
AT THE
UNIVERSITY.
I'VE FIRED
THREE,
THOUGH.

ALL, IS
THAT SO?
I'M ANEYLA
MITSUNOTO-
CHANE...

I
KNOW.
HA HA





IF...
IF HE
HERE TO
CONFESS
HIS
FEELINGS,
WHAT
SHOULD
I DO?

THIS! THIS
SITUATION!
I DON'T THINK
I CAN HANDLE
IT!!

HE'S JUST A
UNIVERSITY
STUDENT?

...AM I
SUPPOSED
TO PROVIDE
FOR HIM?

IMPOSSIBLE!
I'VE NO
MONEY!

H
A



TO IMPULSIVELY
COME ALL THE WAY
HERE WITH A BOY I
HARDLY KNOW...

I SEE...



ER...
HOTURELL-
SAN

...YES

THAT'S
NOT THE
PROBLEM.

STUPID



SO,
THERE'S
SOMETHING
I WANT TO
ASK YOU,
NO MATTER
WHAT...

AM
JUST...
JUST
HOLD IT



AND YOUR
ADVICE WAS
SO PRECISE. I
THOUGHT TO
MYSELF, 'WHAT
A LEVEL-HEAD-
ED PERSON'

HOW

BACK
THERE,
I WAS
IMPRESSED
BY WHAT
YOU'D
DONE.

YOU WIPED THE
BRIDE'S DRESS
CLEAN WITH
YOUR
OWN SHAWL
SO READILY.

ER...AM...



WHO
WORKS IN
THE SAME
PLACE AS
YOU?

WOULDN'T
YOU PLEASE
INTRODUCE
ME TO
MIKA-SAN



But I haven't
been able to make
any progress at all.
Mika-san is very
kind of you, so

and was
taken in by
her at first
sight

I met her
many times
at the parties
thrown by the
bride and the
groom,



SIGH

JUST BECAUSE
A 24 YEAR OLD
GOOD-LOOKING
UNIVERSITY STU-
DENT SUDDENLY
APPROACHES ME
AND SAYS "LET'S
GET OUT OF THIS
PARTY", DOES NOT
MEAN HE'S GOING
TO PROPOSITION
ME! JUMPING TO
CONCLUSIONS,
IDIOT!

MORONI!

...NO

JUST WHAT
THE HECK
WAS TODAY
ALL ABOUT...

...I'M
TIRED...

—HOW
STRANGE.
BUCHOU
HASN'T
CLEARED
AWAY HIS
THINGS.

BUCHOU!

HA?

I'M
HOME.





I WAS
TOLD MANY
THINGS

IT'S BEEN
A HORRIBLE
DAY BUT

MY
SUPPORTING
PERSONS

I'M NEITHER
ABLE TO HOLD A
PHILOSOPHICAL
VIEW OF LIFE
LIKE BUCHOU



And then...

But
recently
there was
some
trouble.

But she has
managed to
overcome it
that, or her
own place

She's
truly a bright
and cheerful
person!

'The bride
was asked
what kind of
a person
Holaru-san
was.

She has
been a bright
and cheerful
colleague right
from the
beginning.



'We hold
her in high
regard.'



*I'll
wake him
up and brag
about it...*



**BUHON!
YOU'RE GOING
TO CATCH
COLD!**

...HM

J-Sis presents

HOTAIRU NO HIKARI VOL 18 CH 56

Translator: Redbird

Proofreader: Arusia

Cleaner: Little Weird

Typesetter: Mai

QCer: Arusia



KEEP THE HIMONO ALIVE!

We need Japanese/Chinese/Korean translators, Editors and QCers to keep this project going. Drop by our site, jsisscans.wordpress.com, or our IRC channel, [#j-sis@irchighway.net](http://irc.freenode.net).



help

shojo
hearts
& J-SIS

Hotaru no Hikari

Chapter 57

translations red_bird
proofread snowa
typeset avekys
cleans bini
rows arusia
qc arusia







YOUR
GRAND-
FATHER'S
88TH
BIRTHDAY
PARTY?



ISN'T
THAT GREAT?
PLEASE GO
AHEAD AND
SHOW YOUR
FILIAL PIETY



YES. ALL THE
RELATIVES WILL BE
GATHERING AT THE
FAMILY HOME, SO
I WAS WONDERING
WHETHER OR NOT
I SHOULD GO
HOME THIS
WEEKEND



HEY!
I TOLD YOU
TO STOP
UNNECESSARILY
TREATING ME
LIKE AN OLD
MANN!

...NO.
I MEANT
THAT AN YAKU-
CHANGFUNKO*
WILL FIT YOU
PERFECTLY...



WHAT
ABOUT YOU,
MUCHOUP?
DON'T YOU
GET TO ATTEND
SUCH AN
EVENT?

WITH THAT
OLD MAN OF
MINE? HIS
77TH BIRTHDAY
IS ALREADY
PAST.



CLUNK

CLUNK

IF YOU DON'T WANT TO BE TREATED LIKE AN OLD MAN... WHY DON'T YOU STOP CULTIVATING HOBBIES LIKE RONSAIF MORE-OVER, YOU'RE JUST TOO THOROUGH.

■ A, let me despite the fact that she'll be home in 2 hours.



WOOF!
THE LEAVES
ARE ALREADY
TURNING RED
HERE.



In spite of
that... it's nice...
I feel comforted.

When I was very
young, I used to
find it so tiresome
to go home, but

Hm...

Those old
manga
issues - at
any time



Delicious
home-cooked
food - at any time

Or should I
say, I feel it's
(free of charge)

A room that's
pleasant, even
if I don't clean
it at any time



Moreover,
allowance
too, now
and then

Gosh

☆



Who

Don't
you
know

THAT'S RIGHT!
IT'S NOT LIKE I
HAVE TO LIVE
ON SCOTCH AND
MARTINI WINE...
IF I HAD A
HOUSE...

OF THERE'S
A WAY TO
COME BACK
HERE!

THE HOUSE...
IT'S FULL
OF EMPTY
ROOMS...

THINK



IT'S
ECONOMI-
CAL, SINCE
I HAVE TO
SUPPORT
MYSELF!

Living on
just a few
pennies

Isn't
that like a
dream...?



CONGRATULATIONS ON GETTING A BOYFRIEND, HOTARU-CHAN!
AND HAPPY 88TH BIRTHDAY, GRANDPA!

W-what?!

WE ASKED
YOUR FRIEND
WHO'S LIVING IN
G PREFECTURE!!

W-WHAT'S
ALL THIS?

FURTHER-
MORE, WHEN SHE
RESEARCHED HIM
ON THE NET, SHE
FOUND OUT THAT
HE'D "DESIGNED A
CHAIR FOR HIS GIRL",
AND THAT THERE
WAS SOME TALK OF
AN "UPCOMING
WEDDING" AS
WELL!

Oh...

WHEN SHE
ASKED THE COUPLE
WHO OWNED THE
GALLERY, GUESS
WHAT THEY SAID?
THAT HE WAS A
FAMOUS DESIGNER
AND THAT HE'D
INTRODUCED
YOU AS HIS
BOYFRIEND!

Orin...

G PRE-
FEC-
TURE?

IT SEEMS
YOU'D GONE
TO THE ART
GALLERY
WITH AN
INCREDIBLY
ATTRACTIVE
GUY!

WE
WOULDN'T
BELIEVE
IT, SO SHE
SET OUT TO
INVESTIGATE
FURTHER



♪ Hahahahaha grandmother, not what you imagine her father said to be like



BRAGGING
HIM HERE.
THAT'S...

OR...

OR
NOT THAT
IS

ANTICIPATION

OWLP

WELL, YOU
SEE...

WHAT!?



YOU
REACHED
THE STAGE
WHERE
YOU EVEN
TALKED-OF
MARRI-
AGE,

AND
IN SPITE
OF THAT
YOU WERE
DUMPED...

YOU
DUMMYY!

♪ former girlfriend

GA- EWW
S-SORRY

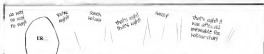
...OH I HAD
BEEN ASKED
A COQUETTING
PHOTO ON
MORRIS AND
THE ACTRESS,
AND CREATED
A MESSAGE OF
HOW THE
PART WOULD
LOOK LIKE...

AH
GRANNY HAS
COLLAPSED!

IT'S OKAY,
MORRIS-
CHAN. I
UNDER-
STAND...

SHE'S THE
SECOND
DAUGHTER
BUT BEHAVES
LIKE THE FAN-
CY HEIR-
ALIST KATO...







AH!

HEY
LIVING
-CHANN!



HELLO

MY RESEARCH
DEPARTMENT'S
HERE, SO I
THOUGHT I'D
COME BACK
HOME.

AH,
HER TOO.

Huh?

REALLY? SINCE
YOU SAID THAT,
I'LL GET MORE
MADE RIGHT
JUNE!

THE TARDIS*
WE HAD THE
CUBES, DAY
WAS REALLY
DELICIOUS!
PLEASE GIVE
OUR REGARDS
TO YOUR
MOTHER.

WAAH, WHEN
YOU SAY "NOT
REALITY"...

WELL, IT'S NOT
LIKE THE THOUGHT
HADN'T OCCURRED
MY MIND, BUT
THERE'S STILL
ONE MORE THING
LEFT IN THE
MISTURE.

FOR NOW,
SAYING THESE
SCENES WERE
COMFORT-
ABLE.

IS
MAYBE
TAY?

ARE
YOU LYING
TO ME HERE...?

WAA? NO,
NOT REALITY?

For now, I have
been defeated
and drastically
overtaken.

GOING WHERE
HE FEELS LIKE
DARE HIM.
COMING BACK
HOME BECAUSE
IT'S COMFORT-
ABLE... SUCH
FREEDOM!

...A AMAZING
GETTING THE
EXPECTATIONS
OF PARENTS &
GIRLFRIEND...
WITHOUT GETTING
INTO MISSING
MEMORATIONS,
WITHOUT HAVING
TO LIMIT IT TO
THE WORKPLACE!
(EVEN THOUGH
HE'S STUDYING)









Gradually
leaping straight
to thoughts of
"old age"

Because I
was dumped

Thinking I don't
want to return
to the world of
romance



It wasn't
just bad
times



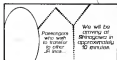
For the first
time, I wasn't
just happy

I worked hard
using the strength
that I didn't know
I had...



Though there
were many
things about
myself

That I
needed to
re-think...



We will be
coming at
Shinjuku in
approximately
10 minutes.







THAT'S
THEY
GUESS
UNDO?
AGE 10
YEAR OLD
BUCHOU

SAVING
THINGS
LIKE, "I'M
THINKING
OF FALLING
IN LOVE"

AND ENJOYING
THIS 27 YEAR
OLD AND SAYING,
"I'VE NEVER
GOING TO FALL
IN LOVE AGAIN
NEVER"



SAVING
"I DON'T" SO SO
WORRY SOMEHOW
MAKES ME FEEL
AS IF I'M TOO
CONFOUS OF IT

NO NO NO,
WHILE IT'S NOT
REALLY SOME-
THING WHERE I
NEED TO PUT
IN MY BEST
EFFORTS



By any
chance



An opportunity
should arise, this
time around, from
the start



If I could
go about this
business of
falling in love
naturally

Without stressing
over it or trying
the impossible,
wouldn't it be
great...?



IMPOSSIBLE!

WHICH MEANS
SOMEONE WHO
HAS SEEN ME LIKE
THIS RIGHT FROM
THE START AND
FELLEN IN
LOVE...

WHO
DOESN'T
BEND WHEN
I LOOK LIKE
THIS

BUT THAT
MEANS
I'LL HAVE
TO FIND A
WAY



Maybe
someone
like me

Can make
the effort
once more



IMPOSSIBLE
BUT... THAT
WOULD HAVE
BEEN IDEAL

IF, BY
CHANCE, I
COULD MEET
SUCH A
PERSON...



LOVE D

For someone
other than
herself...











HOTARU NO HIKARI

CHAPTER 58



SHIROHEARTS.COM

JOSSJANS.WORDPRESS.COM

RAWS **ARUSIA** TRANSLATION **RED_BIRD**
PROOFREAD **SNAXIA** TYPESET **ARYL**
CLEAN LORD **WARHAMMER**, **CRIS KUN**
QUALITY CHECK **AVELYS**, **HIKARI87**, **ARUSIA**



★ Himono and the Lord's Christmas - Part 1

Hotaru...

....Wha—P

will you
go out
with me?

Why?P

L-Lord...P
With me...P

Our
relationship
goes beyond
that of a noble
and a commoner.
We're trusted
friends, but...

I said Lord
Gosh, my
name is...

Of course,
the Lord has
seen me in
my true form
since the
beginning

But—!

B-But...

So
much
to
say...





somehow, things aren't going well. We were finally able to reclaim our old friendship, but she keeps coming over to complain about how things are. I'm back in the old loop.

OH, WELL. I THOUGHT IT WOULD COME TO SOMETHING LIKE THIS.

BUT...





Voce: Horoscope House (posed Oshioke-nushi in the Prince of Monkeys (TM))





HEAR
ME OUT,
MY LORD!

SCOLD



WHAT I MEAN
TO SAY IS...YOU
ARE BEGINNING
TO UNDERSTAND
THE FACT THAT
SHE IS VERY
EMOTIONAL.

HA...
BECAUSE
SHE LASHES
OUT LIKE
THAT...

PERHAPS
IT'S BECAUSE,
AFTER YOU
CONFERRED TO
HER, YUSUKA-
SAMA BECAME
AWARE OF
HER TRUE
FEELINGS...

OH-BUT
THAT'S...



THAT YOU
LOSE SIGHT
OF WHAT'S
IMPORTANT,
AM I RIGHT?

YOU WHO LIVE
IN A MARVELOUS
WORLD, HAVE AN
IDEALIZED NOTION THAT
THIS IS WHAT LOVE
SHOULD BE LIKE...
SO MUCH SO...



...THAT'S
PRETTY
MUCH IT



THE FACT IS,
THAT THE WOMAN
FOR WHOM YOU'VE
BEEN HARBOURING
UNREQUITTED LOVE
FOR SEVEN YEARS,
IS THINKING ABOUT
YOU SO MUCH THAT
SHE IS LOSING
HERSELF.

WHAT
MORE DO
YOU WISH
FOR?



I WONDER
IF SHE'LL ONCE
AGAIN BE INVITED
OUT BY SOME
DESIGNER WITH
A CARTEL TO HIS
NAME, OR A
COMPANY JUNIOR
PRESIDENT DRIVING
A COOL PORSCHE

SOON
IT WILL BE
CHRIST-
MAS...



I WONDER
HOW LONG
TUTUKA-CHAN
WILL REMAIN
WREATHLOUST
FREE...



EVE WILL
DECIDE THE
OUTCOME~

WHAT DO
YOU INTEND
TO DO, I
WONDER...



What
are you trying
to do, Tutuka-
chan?

POW!

BOOM!

THUMP!





Eve café
Vip Seat

Still Organization
Personnel
Kazuya Kishino

.....
TUESDAY

OH, EVEN
THOUGH IT'S A
CAFÉ, IT'S BOUND
TO HAVE GOOD
FOOD AND WINE,
GIVEN THAT IT'S
YAMADA-SAN'S
PROJECT.

DON'T BE
STUPID.

COUNT ME
IN, IF I CAN
BE OF ANY HELP
IN CHECKING
IT OUT...

OH, I SEE.
IT'S YOUR
COLLEAGUE
HOTARU-SAN'S
VENUE.

WHO INVITES
A GIRL TO A
CHRISTMAS EVE
DINNER JUST TO
DISCUSS WORK
WITH HER?









...!?
.....

I HAVE FINALLY
REACHED THE
POINT WHERE
I CONTROL THE
LOVE AFFAIRS OF
A WONDERFUL
GIRL AND A
WONDERFUL BOY

THIS IS THE
DANCE OF THE
CELESTIAL
BEING...

WH-WHAT'S WITH
YOU? (NOT THAT
I REALLY WANT
TO KNOW)...
JULY 1999

TM July Orgg is a Taiwanese artist/producer/actor



WHAT?
REHEARSING
FOR THE
CAFÉ DATE?



AS I
THOUGHT
A WOMAN
WHO HAS
RECOVERED
FROM A
SIMILAR LOVE
AFFAIR IS
DIFFERENT
AS OF
NOW, THE
SUBORDINATE
HAS LOSENGED
AND REACHED
THE TOP OF
THE HIGH
ARCHIT

I WAS TOLD
THAT AFTER
CLOSING HOURS
I'M FREE
TO DO AS
I WISH.

PERHAPS
IT IS AN
ASSURANCE
THAT YOU'VE
DEFINITELY
PREPARED
FOR AN
HONORABLE
DEFEAT
THIS TIME?

NO NO NO SUCH
CONFIDENCE
WHO WOULD I
BETRAY? WHO
WOULD I
BETRAY?

NOT
NECESSARY
FOR A
VETERAN
LIKE ME.

THE
MAY
BE
THE
LAST
TIME

COME
NOW, THINK
OF ME AS
YUKKA-CHAN

IT'S QUITE
DIFFICULT
TO DO
THAT

TA ————— DA



YUKKA

roll

rustle

OF COURSE
IT WOULD
THE OTHER
PERSON
WOULD

WOULD BE
LATE BY 15
MINUTES

FIRST
OF ALL
DON'T BE
LATE BY 15
MINUTES



I-LORD...

SHOCK

SHOCK



GYAAAA!
WHAT IS
THIS?

SHOCK

IT'S A RING,
OF COURSE
WITH THIS, IT'S
AS GOOD AS
CONFESSING



HUMH?

SHOCK

...THAT STYLE IS
OUT-OF-DATE!
PULL BACK!

ARE YOU A
MAN OF THE
BUBBLE ERA*
WHO MAKES
SWEET PROMISES
IN EYES?

1/71 Economic Bubble in Japan when real estate and stock was inflated. History is implying he's being foolish.



WHAT
WAS THE
POINT OF
STAYING BY
HER SIDE
FOR THESE
SEVEN
YEARS?

"OH, IT'S
NOTHING
BUT... BUT
HE GAVE ME
SOMETHING
THAT HE KNEW
I WANTED"

RATHER THAN
SUDDENLY
SPRINGING A
RING ON HER,
SHE'D BE HAPPIER
IF YOU GAVE
SOMETHING
THAT MADE
HER THINK



HUH?

WELL, IF
IT WERE
YOU, FOR
EXAMPLE...

WHAT
UNIMPORTANT
THING WOULD
YOU LIKE TO
HAVE ON
CHRISTMAS
EVE?



I SAID
SOMETHING
GOOD JUST
NOW...!



...AH!!

I GO
RUNNING
AND THE AIR'S
DRY HERE,
SO I'M
HARDED...

IT'S THE
34TH - THERE'S
STILL WORK LEFT
TO BE DONE, AND
I HAVE TO FIX MY
MARELIS, SO I'M
IN A HURRY...



NAMÉ
ONE WOMAN
WHO, AFTER
BEING INVITED
ON A DATE TO
EVE'S OPEN
CAFÉ, WOULD
WANT A SUR-
PRISE GIFT
AS WELL?

THERE'S
TO GO!



SMACK

A BEER MUG
BROUGHT OUT
QUICKLY SO
YOU CAN HAVE
THE LATE-
COMER'S
FIRST DRINK!!

...ARE YOU
STUPID?

The Kakekakeburi is a custom in which a telecaller to a party is made to drink 3 cups of sake, partly as punishment and partly to make himself as drunk as the other guests.



AH...

THAT'S IT!

THERE YOU
HAVE IT!

YOU KNOW
SOMETHING LIKE
THAT ABOUT HER.
ALL YOU HAVE TO
DO IS FOLLOW
IT UP!

OHI

OBVIOUSLY
YUKA IS
SENSITIVE TO
THE COLD, SO
SHE'S NOT
GOING TO
DRINK BEER
DURING
WINTER!

NO DOUBT
YUKA-CHAN
MAY BE DIFFERENT. I'M
JUST GIVING
AN EXAMPLE.

EXTREMELY
MOVING!

OHI
THAT'S
A GREAT
IDEA!

IF I COULD
BUY SOMETHING
CASHMERE AND
QUICKLY WRAP IT
AROUND HER?

INSTEAD OF THE
COMPLIMENTARY
BLANKET THAT THEY
PROVIDE IN AN
OUTDOOR CAFE
LIKE THIS.

AH...
SAY FOR
INSTANCE



...OH, I
SEE! I'M
BEGINNING
TO UNDER-
STAND!

ALRIGHT!
LET'S
PRACTICE!

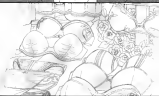






"You
may have
to stay the
night."

"Put on
your best
dress and
come."



But—

HELLOOO!

Thud



I don't
know.



...WHY?
HOW DID
THINGS
COME
TO THIS
ALL OF A
SUDDEN?

JUST THE
OTHER DAY
KANAME-
JENPAI HAD
GOTTEN SO
ANGRY...

OPEN

HAVE THOSE
SYBARIS BRA
AND PANTIES
THAT WERE
ORDERED
FROM PARIS
ARRIVED
YET!?

OH
REALLY?

Y-YAMADA-
SAN! N-NO?
PARTICULARLY,
I-I JUST-

HEY! ARE YOU
ALSO HERE FOR
YOUR CHRISTMAS
NIGHT SHOPPING,
YUKIKA-CHAN?

WHY DON'T
WE BUY SOME
LUCKY UNDER-
WEAR FOR OUR
AKEMIYA-CHAN?

IT'S JUST
THAT, I
HAVEN'T
MADE ANY
PRIVATE
PLANS

I SUPPOSE
YOU'LL BE
MEETING THE
DEVELOPER WITH
THE CASTLE AT
THEY-WHEN HE
COMES TO JAPAN?
I SAW THE BLOOD
WAS AN UNDESIR-
ABLE CALL
FOR LOVE!

ER...?

ARE YOU
SERIOUS?





A NEW
MAN...

YEAH.



JUST AS
I THOUGHT!
WHILE SHE WAS
WORKING AT
EVE CAFÉ,
A NEW MAN
ENTERED
HER LIFE...

WELL,
MAYBE SHE
GETS ALONG
WELL WITH
FRIENDS WHO
ARGUE
WITH HER.



...



SHE SEEMS
TO SHARE
GOOD VIBES
WITH YOUR
FRIEND
JINGULU-
KUN.



HEHEHE...
BLESSINGS
OF THE
CELESTIAL
BEING ARE
SURGING
THROUGH
IT...

blood



WHAT'S THIS
WEIRD CAKE
MOUNTAIN?

BUT I
THOUGHT
I'D GIVE IT
AS A PRESENT
TO A CERTAIN
COUPLE WHO
WILL BE GOING
TO EVE CAFE.

AHH!
DON'T TELL
ANYONE.



AFTER ALL,
THERE ARE
BARELY ANY
CHRISTMASSES
LEFT BEFORE
YOU HIT 30.

IS THIS
REALLY THE
TIME TO BE
WORRIED
ABOUT
OTHERS?



DON'T YOU
THINK YOU
SHOULD
MIND YOUR
OWN BUSI-
NESS?

EVEN YOU
MUST KNOW
BY NOW THAT
NO MATTER
HOW MUCH
EFFORT YOU
PUT IN, THINGS
HAVE A WAY OF
PROGRESSING
AT THEIR OWN
PACE.

ISN'T IT
A GOOD
THING THAT
I'M MAKING
AN EFFORT
FOR SOME-
ONE ELSE?

I-THAT'S
NONE
OF YOUR
CONCERN.
SOMEONE
WHO PLAYS
WITH KITTENS
ISN'T IN ANY
POSITION TO
SAY THAT.

IF IT'S "FOR
SOMEONE
ELSE", THAT'S
GOOD, BUT



BUT...



I WENT A
BIT OVERBOARD,
CALLING MYSELF
A CELESTIAL
BEING... BUT...

WELL...



E- EVEN IF
THIS ENDS
IN A BIG
FAILURE...

IS TO
OPPOSE A
LOVE THAT
HAS FINALLY
COME AFTER
5 YEARS.

I-TO
FOLLOW THE
ADVICE OF
A PERSON
WHO'S MADE
A BIG MESS
OF HIS OWN
MARRIAGE.

TH-

THAT'S
TOTALLY MY
FAULT... BUT,

TO REACH
OUT TO
SOMEONE...

I DON'T
THINK IT'S
POINTLESS...

TO GATHER
YOUR
COURAGE
AND SAY
THINGS
THAT ARE
HARD TO
SAY..

AND PUT
YOUR MIND
AT EASE...

THAT JOY
YOU FEEL, IS
IRREPLACEABLE...



I'M GOING
TO DO MY
BEST FOR MY
LORD AND
YUKA-CHAN
...!!

WHAT I
MEAN TO
SAY IS, THAT
NO MATTER
WHAT THIS
CHRISTMAS...



SO...



"BIG MESS
OF HIS OWN
MARRIAGE"
NOW THAT'S
A BIT RUDE...



CRACK



SLAM





Everything will
be revealed on
Christmas Eve!



HOTARU NO HIKARI

CHAPTER 59



SHIROHEARTS.COM

JOSSJANS.WORDPRESS.COM

RAWS **ARUSIA** TRANSLATION **RED_BIRD**
PROOFREAD **NUTELLA**, **SMAXIA** TYPESET **ARYL**
CLEAN LORD **WARHAMMER**, **LUCY27**
QUALITY CHECK **AVELYS**, **ARUSIA**, **HIKARI97**







What!

Too
Throat
Greeting



ALL THE ONE
WHO WAS A
CASTLE IN
ELMORE AND
HAS BEEN
PASSIONATELY
CHASING AFTER
TAKASHI-CHAN...

ALL THEIR
WELCOMING THAT
DESIGNED JALAND
WHO'S POSTING
JALAND. SHE'LL BE
ACCOMMODATING THE
FOREIGN CELEBRITY
JALAND. KEEP ON
HIS TOES. THAT'S
WITH SHE'S
ON TR.

ONE SIX...



ADD
THAT HE'S
BUILDING
TOWNS A FIVE
TEMPLE IN
HIS CASTLE,
OR SOMETHING LIKE THAT?

DIDN'T HE ANNOUNCE IN
HIS BLOG THAT THIS TIME
HE WOULD DEFINITELY
RETURN HOME FROM
HIS JAPAN TRIP WITH
A PARTNER?

NO.
IT'S GONE
BEYOND
HARD
GREETING.

WHY A
PASSIONATE
GREETING HE'S
A FOREIGNER.
AFTER ALL!



Back off!
If I want to
take charge of
this unprecedented
love affair...

NO. EVEN THOSE
WHO ARE FOREIGN
AND WANT A
WONDERFUL WORLD
ARE NOT JAMANE!
SO SHE WOULD
BEHOLDEN BY
LOVE...

HOW
TERRIBLE...

...PFFT!

Will it be
okay...P

...GASP!





Rolling in
for combat

DASH

SAY WHAT
YOU WILL,
BUCHOL.

That's because you won't
get colors from select
chops in Cheshous too
without placing your order.
Unfortunately, you know

GLARE



BUT I'LL WIN
THIS DECISIVE
BATTLE AT
EYE CAFÉ
AND SHOW
YOU!



I may not reside
in that Wonderful
World, but I have
my own way of
doing things...!!

Well, no
more talk of
backing off!



EYE CAFÉ!
TODAY! YOU'RE
COMING,
RIGHT?!!

**DIRECT
APPROACH**

HELLO,
YULKA-CHAN!



MILORD TOLD
ME TO RESERVE
A PLACE FOR
YOU NO MATTER
WHY, SO I DID
MY BEST.



YOU'RE
BURYING ME,
HOTARU-
SAN...?

ER...
AH.

NO,
YOU'RE
MISTAKEN.



HUH...?

THERE'S
NOTHING
BETWEEN YOU
TWO, SO WHY
IS IT THAT YOU
HELP EACH
OTHER OUT
LIKE THIS?

YOU KNOW...
YOU AND
KANAHE-
SENPAI...



WELL,
HELLO.

CONGRATULATIONS
TO YOU.

MAYBE IT WAS
THAT WE WERE
BOTH OUTCAST, OR
MAYBE IT WAS THAT
WE TRIED TOO
HARD IN MATTERS
OF THE HEART.

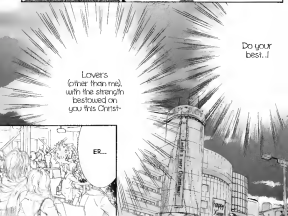
BUT IT'S LIKE
WE REALIZED
THAT WE HAD A
LOT IN COMMON
THAT WAS NOT
APPARENT TO
OTHERS.



YOU WERE
THE FIRST
ONE TO
RECALL.

WELL, WHEN WE
FIRST MET, WE
WERE RIVALS.
HIERARCHY-WISE,
WE WERE POLAR
OPPOSITES! OR
SO I THOUGHT.
YOU KNOW.

SOME-
WHERE
ALONG THE
WAY, WHILE
HELPING
EACH OTHER
OUT AND
TRYING TO
PULL EACH
OTHER
DOWN.





N-NO!
ABSOLUTELY
NOT!

EVERYWHERE
IS FULL, SO IF
YOU WOULD
PLEASE LET US
STAY THERE FOR
JUST HALF AN
HOUR.

OH, WHO'S
COMING? IT'S
REMAINED
UNOCCUPIED
FOR THE PAST
TWO HOURS.
HASN'T IT?



AH, PLEASE
SIT OVER
THERE! WE'RE
ALREADY
BOOKED TO
FULL CAPACITY
TODAY, THAT'S
WHY!

THE PRIVATE
ROOM
OVERLOOKING
THE PARK...
SEEMS EMPTY
SO MAY WE
STAY THERE...?

No!



...TOP-KNOW

YUKA-
CHAN TOO...?
REALLY.

AHH WHAT'S
KEEPING YOU
MILORD?



AH

YUKA-
CHAN
ALSO HAS
YET TO
COME

YOU
ARE
LATE.



SORRY, I'M
LATE!

MILORD



DON'T
WORRY.

BUT A
GUY LIVING
AT THE OTHER
END OF THE
WORLD... HE'S
THE ONE BEING
LED ON BY
YUKA.

ANY
D-D-DON'T
TELL ME
YOU SAW
THAT ON
TV...?

LOOKS
LIKE SHE
DID STUCK
LOOKING
AFTER THAT
DAMNED
DESIGNER

... YEAH
I THOUGHT
OF GOING UP
TO NASTIA
AND LANDING
HIM ONE



I'M THE
EVENT
PLANNER
HERE!

AH, HODRBU-
SAN! IS IT
OKAY FOR
YOU TO
BE HERE?

*What about
Shiori-san?*



THAT'S JUST
LIKE YOU,
WHORN!

WELL THEN,
PLEASE GO
INSIDE AND
WAIT FOR
HER!

I'M
GOING TO
HEARTBREAK
CAP! I WON'T
INTERFERE!

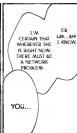






I-I
CAN'T
HELP IT!

SITTING HERE AS A
SUBSTITUTE,
DRINKING ONLY
WATER WHILE
LISTENING TO
MY LAMENT...



OR
LIE...AH
I KNOW
I'M
CERTAIN THAT
WHEREVER SHE
IS RIGHT NOW
THERE MUST BE
A NETWORK
PROBLEM...

YOU...



WHA...?

I THOUGHT I'D
BE UNCOOL LIKE
YOU AND GIVE
IT MY BEST SHOT
JUST ONCE
AND SEE...





THANKS,
HOTARU.



BUT, THEN
I MET YOU
AND THINGS
HAVE MADE ME
CHANGE MY WAY
OF THINKING.

IN PARTICULAR,
WHEN IT CAME TO
WOMEN, I COULD
NEVER OPEN UP

'TIL NOW I'VE
ALWAYS BEEN
WARY OF
EVERYTHING
AROUND ME.

I'M GRATEFUL
TO HAVE SUCH
A RELATIONSHIP
WITH YOU.

IS SO
MUCH MORE
LIBERATING
AND FUN.

TO SHOW
YOUR TRUE
SELF IN
FRONT OF
OTHERS





"I'll ask her colleagues
and find out
where she is."

ATTABOY!

BYE-BYE

"That damn
disorder
is being a
nuisance.
I'll just take
her away!"



AND
GONE TO
WAGE A
PERSONAL
BATTLE, IT
SEEMS.

UH HUH...
MY LORD HAS
LEFT THE
BATTLEFIELD



THAT
WAS A
HUGE
SUCCESS.



Hang
in there,
mylord...!

THERE'S NO
WORD FROM
MALORI, SO

I THINK
EVERYTHING'S
GOING WELL.
I'M GLAD

HE'S JUST A
STUDENT. IT'S
NOT GOING TO
WORK, TRASH.
THE FIRST CHRIST-
MAS EVE IN JESU
WHEN I'M NOT
PLAYING THE
LEAD ROLE!

HUNP
YOU DON'T
HAVE A BOY-
FRIEND? THAT'S
UNBELIEVABLE!
WHAT ABOUT
WATSLAND-
TO-SARS?
MALORI'S
FRIEND?

BUT, AFTER
SEEING SUCH
A ROMANTIC
SCENE, IT'S HARD
TO THINK OF
GOING HOME
ALONE!



AS FOR
ME...

WELL...

IT'S BORING
TO BE
DEPRESSED
ABOUT SOME-
THING LIKE
THAT

LAST YEAR
WAS THE ONLY
TIME IN THE
27 YEARS
OF MY LIFE
THAT I PLAYED
THE LEADING
ROLE ON
CHRISTMAS
EVE

Q.O.O







Huh?

Vrooom







I GUESS...
I JUST READ
THE SIGNS
WRONG...

OF COURSE
SHE WAS A BIT
SURPRISED TO
SEE ME

BUT OTHER
THAN THAT,
SHE SHOWED
NO SIGN OF
RECOGNIZING
THIS "SENNAI"
WHO'S BEEN
LIKE A BIG
BROTHER"



NO!

I'M
GOING TO
CALL YUKA-
CHAN!

I-IT
CAN'T BE!



ENOUGH
FOR TODAY!
I WANT TO
FORGET
EVERYTHING
AND DRINK.

STAY
WITH ME.



YEAH!

LET'S GET
THOROUGHLY
SLOSHED!

O-KAY,
I GET IT!



YOU'RE A
BIT HARSH,
BUT IN REALITY
YOU'RE A
SUPER NICE
GUY!

WHAT
PART OF
YOU ISN'T
LIKE-
ABLE?

YOU'RE
SHORT, BUT
FAIRLY GOOD
LOOKING!

YOU MAY
BE DISAGREE-
ABLE, BUT
YOU'RE GOOD
AT WHAT
YOU DO!

YEAH,
EXACTLY!
ALTHOUGH
MAYBE YOU'RE
BEING TOO
CONTRA-
DICTORY

I DON'T
GET IT!





PERHAPS
IF THERE
HAD BEEN
NO YUKA
OR ANYONE
ELSE,

I WOULD
HAVE TRIED
TO HIT ON
YOU ATLEAST
ONCE.



...HMM??

I
ACTUALLY
PREFER A
FACE THAT HAS
A WISDOME
EXPRESSION,
RATHER THAN
PERFECT
SYMMETRY.

THE FIRST
TIME I MET
YOU IN THE
OFFICE, I
THOUGHT
"OH"



I WAS
THE ONE
LET DOWN!

WHAT THE-?!
THAT'S A
LET-DOWN!

THAT WAS
WHEN YOU
SPOILED
IT ALL WITH
THAT TORNADO
LOOK...

...JUST
ONCE!





...LIGH.





Ah...



